



Eiropas Savienības  
Padome

Briselē, 2018. gada 10. jūlijā  
(OR. fr)

10597/18

---

**Starpiestāžu lieta:  
2018/0257 (NLE)**

---

**MAMA 108  
MED 35  
MA 13**

#### **LEGISLATĪVIE AKTI UN CITI DOKUMENTI**

---

Temats: Nolīgums vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Savienību un Marokas Karalisti par grozījumu izdarīšanu 1. un 4. protokolā Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumam par asociācijas izveidi starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Marokas Karalisti, no otras puses

---

NOLĪGUMS  
VĒSTUĻU APMAIŅAS VEIDĀ  
STARP EIROPAS SAVIENĪBU  
UN MAROKAS KARALISTI  
PAR GROZĪJUMU IZDARĪŠANU 1. UN 4. PROTOKOLĀ  
EIROPAS UN VIDUSJŪRAS REĢIONA VALSTU NOLĪGUMAM  
PAR ASOCIĀCIJAS IZVEIDI  
STARP EIROPAS KOPIENĀM  
UN TO DALĪBVALSTĪM, NO VIENAS PUSES,  
UN MAROKAS KARALISTI, NO OTRAS PUSES

## A. Savienības vēstule

....

Cienītā kundze, Godātais kungs!

Man ir tas gods atsaukties uz sarunām, kas notika saskaņā ar Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumu par asociācijas izveidi starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Marokas Karalisti, no otras puses ("asociācijas nolīgums"), attiecībā uz grozījumiem konkrētos šā nolīguma protokolos.

Pēc šīm sarunām Eiropas Savienība un Marokas Karaliste ir vienojušās par turpmāko:

Šis nolīgums tiek noslēgts, neskarot attiecīgās Eiropas Savienības nostājas attiecībā uz Rietumsahāras un Marokas Karalistes statusu minētajā reģionā.

Abas puses atkārtoti apstiprina savu atbalstu Apvienoto Nāciju Organizācijas procesam un atbalsta ģenerālsēkretāra centienus, lai panāktu galīgo politisko risinājumu saskaņā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Statūtu principiem un mērķiem un pamatojoties uz Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes rezolūcijām.

Eiropas Savienība un Marokas Karaliste ir vienojušās aiz asociācijas nolīguma 4. protokola iekļaut šādu kopīgo deklarāciju.

"Kopīgā deklarācijā par 1. un 4. protokola  
Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumam  
par asociācijas izveidi starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses,  
un Marokas Karalisti, no otras puses  
("asociācijas nolīgums"), piemērošanu

1. Tiem izstrādājumiem, kuru izcelsme ir Rietumsahāra un uz kuriem attiecas Marokas Karalistes muitas iestāžu kontrole, piemēro tādas pašas tirdzniecības preferences kā tās, ko Eiropas Savienība piešķirusi izstrādājumiem, uz kuriem attiecas asociācijas nolīgums.
2. Nolīguma 4. protokolu piemēro *mutatis mutandis*, lai noteiktu 1. punktā minēto izstrādājumu izcelsmi, tostarp attiecībā uz izcelsmes apliecinājumu<sup>1</sup>.
3. Eiropas Savienības dalībvalstu un Marokas Karalistes muitas iestādes ir atbildīgas par to, ka tiek nodrošināta 4. protokola piemērošana attiecībā uz šiem izstrādājumiem."

Eiropas Savienība un Marokas Karaliste vēlreiz pauž apņemšanos piemērot protokolus saskaņā ar asociācijas nolīguma noteikumiem attiecībā uz pamatbrīvību un cilvēktiesību ievērošanu.

Šīs kopīgās deklarācijas iekļaušana ir balstīta uz senu privileģētu partnerību starp Eiropas Savienību un Marokas Karalisti, ko jo īpaši simbolizē tai piešķirtais īpašais statuss un abu pušu kopīgā vēlme padziļināt un paplašināt šo partnerību.

---

<sup>1</sup> Marokas Karalistes muitas iestādes ir atbildīgas par 4. protokola noteikumu piemērošanu attiecībā uz 1. punktā minētajiem izstrādājumiem.

Šajā partnerības garā un lai ļautu pusēm novērtēt šā nolīguma ietekmi, jo īpaši uz ilgtspējīgu attīstību, un jo īpaši ņemot vērā priekšrocības attiecīgajiem iedzīvotājiem un attiecīgo teritoriju dabas resursu izmantošanu, Eiropas Savienība un Maroka ir vienojušās vismaz reizi gadā savstarpēji apmainīties ar informāciju Asociācijas komitejas ietvaros.

Šīs novērtēšanas īpašo kārtību noteiks vēlāk, paredzot, ka Asociācijas komiteja to pieņems vēlākais divus mēnešus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Šo nolīgumu var piemērot provizoriski, pusēm savstarpēji vienojoties un apmainoties ar paziņojumiem, no dienas, kad Eiropas Savienības Padome pilnvarojusi parakstīšanu.

Šis nolīgums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tam, kad abas puses ir paziņojušas par to savu iekšējo procedūru pabeigšanu, kas vajadzīgas tā pieņemšanai.

Būšu pateicīgs, ja apstiprināsiet, ka Jūsu valdība piekrīt iepriekš izklāstītajam.

Ar cieņu

*Eiropas Savienības vārdā –*

B. Marokas Karalistes vēstule

....

Cienītā kundze, Godātais kungs!

Man ir tas gods apstiprināt, ka ir saņemta Jūsu šodienas vēstule, kuras teksts ir šāds:

"Cienītā kundze, Godātais kungs!

Man ir tas gods atsaukties uz sarunām, kas notika saskaņā ar Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumu par asociācijas izveidi starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Marokas Karalisti, no otras puses ("asociācijas nolīgums"), attiecībā uz grozījumiem konkrētos šā nolīguma protokolos.

Pēc šīm sarunām Eiropas Savienība un Marokas Karaliste ir vienojušās par turpmāko:

Šis nolīgums tiek noslēgts, neskarot attiecīgās Eiropas Savienības nostājas attiecībā uz Rietumsahāras un Marokas Karalistes statusu minētajā reģionā.

Abas puses atkārtoti apstiprina savu atbalstu Apvienoto Nāciju Organizācijas procesam un atbalsta ģenerālsekretāra centienus, lai panāktu galīgo politisko risinājumu saskaņā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Statūtu principiem un mērķiem un pamatojoties uz Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes rezolūcijām.

Eiropas Savienība un Marokas Karaliste ir vienojušās aiz asociācijas nolīguma 4. protokola iekļaut šādu kopīgo deklarāciju.

"Kopīgā deklarācijā par 1. un 4. protokola  
Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumam  
par asociācijas izveidi starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses,  
un Marokas Karalisti, no otras puses  
("asociācijas nolīgums"), piemērošanu

1. Tiem izstrādājumiem, kuru izcelsme ir Rietumsahāra un uz kuriem attiecas Marokas Karalistes muitas iestāžu kontrole, piemēro tādas pašas tirdzniecības preferences kā tās, ko Eiropas Savienība piešķirusi izstrādājumiem, uz kuriem attiecas asociācijas nolīgums.
2. Nolīguma 4. protokolu piemēro *mutatis mutandis*, lai noteiktu 1. punktā minēto izstrādājumu izcelsmi, tostarp attiecībā uz izcelsmes apliecinājumu<sup>1</sup>.
3. Eiropas Savienības dalībvalstu un Marokas Karalistes muitas iestādes ir atbildīgas par to, ka tiek nodrošināta 4. protokola piemērošana attiecībā uz šiem izstrādājumiem."

Eiropas Savienība un Marokas Karaliste vēlreiz pauž apņemšanos piemērot protokolus saskaņā ar asociācijas nolīguma noteikumiem attiecībā uz pamatbrīvību un cilvēktiesību ievērošanu.

Šīs kopīgās deklarācijas iekļaušana ir balstīta uz senu privileģētu partnerību starp Eiropas Savienību un Marokas Karalisti, ko jo īpaši simbolizē tai piešķirtais īpašais statuss un abu pušu kopīgā vēlme padziļināt un paplašināt šo partnerību.

Šajā partnerības garā un lai ļautu pusēm novērtēt šā nolīguma ietekmi, jo īpaši uz ilgtspējīgu attīstību, un jo īpaši ņemot vērā priekšrocības attiecīgajiem iedzīvotājiem un attiecīgo teritoriju dabas resursu izmantošanu, Eiropas Savienība un Maroka ir vienojušās vismaz reizi gadā savstarpēji apmainīties ar informāciju Asociācijas komitejas ietvaros.

Šīs novērtēšanas īpašo kārtību noteiks vēlāk, paredzot, ka Asociācijas komiteja to pieņems vēlākais divus mēnešus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

---

<sup>1</sup> Marokas Karalistes muitas iestādes ir atbildīgas par 4. protokola noteikumu piemērošanu attiecībā uz 1. punktā minētajiem izstrādājumiem.

Šo nolīgumu var piemērot provizoriski, pusēm savstarpēji vienojoties un apmainoties ar paziņojumiem, no dienas, kad Eiropas Savienības Padome pilnvarojusi parakstīšanu.

Šis nolīgums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tam, kad abas puses ir paziņojušas par to savu iekšējo procedūru pabeigšanu, kas vajadzīgas tā pieņemšanai.

Būšu pateicīgs, ja apstiprināsiet, ka Jūsu valdība piekrīt iepriekš izklāstītajam.

Ar cieņu"

Man ir tas gods apstiprināt, ka mana valdība piekrīt Jūsu vēstulē izklāstītajam.

Ar cieņu

*Marokas Karalistes vārdā –*